

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een elfde richtlijn van de Raad op grondslag van artikel 54, lid 3, onder g), van het Verdrag betreffende de openbaarmaking bij in een Lid-Staat door bepaalde vennootschapsvormen naar het recht van een andere Staat opgerichte filialen ⁽¹⁾

COM(88) 153 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op grond van artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag op 5 april 1988)

(88/C 105/08)

⁽¹⁾ PB nr. C 203 van 12. 8. 1986, blz. 12.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, lid 3, onder g),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat, ten einde de uitoefening van het recht van vestiging van vennootschappen zoals bedoeld in artikel 58 van het Verdrag te vergemakkelijken, in artikel 54, lid 3, onder g), en in het Algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging is voorzien in een coördinatie van de waarborgen welke in de Lid-Staten van vennootschappen worden verlangd om de belangen te beschermen zowel van de aandeelhouders als van derden;

Overwegende dat deze coördinatie tot nu toe wat de openbaarmaking betreft met de vaststelling van de Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad ⁽¹⁾ met betrekking tot kapitaalvennootschappen tot stand werd gebracht; dat deze coördinatie op comptabel gebied werd voortgezet met, onderscheidenlijk, de Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad ⁽²⁾ met betrekking tot de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad ⁽³⁾ over de geconsolideerde jaarrekening en de Achtste Richtlijn 84/253/EEG van de Raad ⁽⁴⁾ over met de wettelijke controle van boekhoudbescheiden belaste personen;

Ongewijzigd

⁽¹⁾ PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 126 van 12. 5. 1984, blz. 20.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat deze richtlijnen van toepassing zijn op vennootschappen als zodanig en op de dochterondernemingen ervan, maar geen betrekking hebben op hun filialen; dat de oprichting van een filiaal, evenals de oprichting van een dochteronderneming, een van de mogelijkheden is waarover een vennootschap thans beschikt om haar recht van vestiging in een andere Lid-Staat uit te oefenen;

Overwegende dat door het ontbreken van coördinatie met betrekking tot filialen, vooral ten aanzien van de openbaarmaking, er een zekere ongelijkheid ten aanzien van de bescherming van de aandeelhouders en van derden bestaat tussen, enerzijds, vennootschappen die via de oprichting van filialen en, anderzijds, vennootschappen die via de oprichting van dochterondernemingen in andere Lid-Staten werkzaam zijn; dat deze ongelijkheid dient te worden opgeheven om de betrokken personen een gelijkwaardige bescherming te bieden;

Overwegende dat de verschillen op dit gebied in de wetgeving van de onderscheiden Lid-Staten de uitoefening van het recht van vestiging verstoren; dat het derhalve noodzakelijk is deze verschillen te laten verdwijnen om de uitoefening van genoemd recht te waarborgen;

Overwegende dat, om zorg te dragen voor de bescherming van degenen die door tussenkomst van een filiaal met een vennootschap in contact treden, in de Lid-Staat waar het filiaal zich bevindt, maatregelen inzake openbaarmaking vereist zijn; dat voor het regelen van deze openbaarmaking dient te worden uitgegaan van de procedure welke reeds werd ingevoerd voor kapitaalvennootschappen binnen de Gemeenschap;

Overwegende dat de hierbedoelde openbaarmaking tot gegevens over de filialen zelf kan worden beperkt tot een verwijzing naar het register van de vennootschap waarvan het filiaal een integrerend deel uitmaakt, de vertegenwoordigingsbevoegdheid echter uitgezonderd, omdat krachtens de bestaande communautaire regels alle gegevens betreffende de vennootschap als zodanig bij dat register beschikbaar zijn;

Overwegende dat de nationale bepalingen waarbij openbaarmaking van de boekhoudbescheiden die op het filiaal betrekking hebben wordt voorgeschreven sinds de coördinatie van de nationale wettelijke regelingen inzake opstelling, controle en openbaarmaking van de boekhoudbescheiden van de vennootschap geen zin meer hebben; dat het derhalve voldoende is wanneer de jaarrekening van de vennootschap of, bij het ontbreken daarvan, de geconsolideerde jaarrekening waarin de vennootschap is opgenomen, bij het register van het filiaal openbaar wordt gemaakt;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat, om zorg te dragen voor de bescherming van degenen die door tussenkomst van een filiaal met een vennootschap in zakelijk contact treden, in de Lid-Staat waarin het filiaal zich bevindt, maatregelen inzake openbaarmaking vereist zijn; dat de economische en sociale invloed van een filiaal vergelijkbaar kan zijn met die van een dochteronderneming, zodat in zoverre het openbare belang bij de openbaarmaking vergelijkbaar is; dat voor het regelen van deze openbaarmaking dient te worden uitgegaan van de procedure die reeds werd ingevoerd voor kapitaalvennootschappen binnen de Gemeenschappen;

Overwegende dat de hier bedoelde openbaarmaking, met uitzondering van die inzake de vertegenwoordigingsbevoegdheid en de ontbinding van de vennootschap, kan worden beperkt tot gegevens over de filialen zelf en tot een verwijzing naar het register van de vennootschap waarvan het filiaal een integrerend deel uitmaakt, omdat krachtens de bestaande communautaire regels alle gegevens betreffende de vennootschap als zodanig bij dat register beschikbaar zijn;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat de richtlijn, om elke discriminatie op grond van het land van oorsprong van de vennootschappen te vermijden, eveneens betrekking moet hebben op filialen die zijn opgericht door onder het recht van derde landen vallende vennootschappen met een vergelijkbare rechtsvorm als die van kapitaalvennootschappen; dat de bepalingen voor deze filialen op een aantal punten moeten verschillen van die welke op filialen van vennootschappen naar het recht van andere Lid-Staten van toepassing zijn, aangezien de voornoemde richtlijnen niet voor vennootschappen van derde landen gelden,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

I

Filialen van vennootschappen van andere Lid-Staten*Artikel 1*

De akten en gegevens betreffende filialen die in een Lid-Staat zijn opgericht door onder het recht van een andere Lid-Staat vallende vennootschappen waarop Richtlijn 68/151/EEG van toepassing is, worden volgens het recht van de Lid-Staat waar het filiaal zich bevindt openbaar gemaakt overeenkomstig artikel 3 van voornoemde richtlijn.

Artikel 2

1. De verplichte openbaarmaking, als bedoeld in artikel 1, heeft betrekking op de volgende akten en gegevens:

- a) het adres van het filiaal;
- b) het register waarbij het in artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG vermelde dossier voor de vennootschap werd aangelegd en het nummer waaronder zij in dit register is ingeschreven;
- c) de naam van het filiaal indien deze niet met die van de vennootschap overeenkomt;
- d) de benoeming, het ontslag en de identiteit van de personen die, als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van een dergelijk orgaan dan wel als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de activiteit van het filiaal, bevoegd zijn de vennootschap ten opzichte van derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen; aangegeven dient de worden of deze personen de bedoelde bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

Ongewijzigd

I

Ongewijzigd

Artikel 1

Ongewijzigd

Artikel 2

1. Ongewijzigd

a bis) de vermelding van het doel van het filiaal;

Ongewijzigd

b bis) het bestaan van andere filialen in dezelfde Lid-Staat, onder vermelding van de onder a) en b) bedoelde gegevens;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

e) de in artikel 3 genoemde boekhoudbescheiden;

f) de opheffing van het filiaal.

2. De Lid-Staat waar het filiaal werd opgericht, kan voorschrijven dat een gelegaliseerde handtekening van de in lid 1, onder d), bedoelde personen bij het register van het filiaal wordt neergelegd.

Artikel 3

1. De verplichte openbaarmaking van de boekhoudbescheiden als bedoeld in artikel 2, lid 1, onder e), heeft slechts betrekking op de jaarrekening en het jaarverslag van de vennootschap. Deze bescheiden moeten volgens het recht van de Lid-Staat van de vennootschap overeenkomstig de Richtlijnen 78/660/EEG en 84/253/EEG zijn opgesteld en gecontroleerd.

2. Lid 1 is niet van toepassing indien krachtens artikel 57 van Richtlijn 78/660/EEG de bepalingen van die richtlijn betreffende de inhoud, de controle en de openbaarmaking van de jaarrekening, niet van toepassing zijn op vennootschappen die dochterondernemingen in de zin van Richtlijn 83/349/EEG zijn. In dat geval heeft de verplichte openbaarmaking als bedoeld in artikel 1 betrekking op de geconsolideerde jaarrekening en het geconsolideerde jaarverslag van de moederonderneming van de vennootschap. Deze bescheiden moeten volgens het recht van de Lid-Staat van de moederonderneming overeenkomstig de Richtlijnen 83/349/EEG en 84/253/EEG zijn opgesteld en gecontroleerd.

3. De Lid-Staat waar het filiaal werd opgericht kan voorschrijven dat de in de leden 1 en 2 genoemde bescheiden in zijn officiële taal openbaar worden gemaakt en de vertaling ervan wordt gewaarmerkt.

Artikel 4

De Lid-Staten schrijven voor dat op de door het filiaal gebruikte brieven en orderformulieren, naast de in artikel 4 van Richtlijn 68/151/EEG genoemde gegevens, het register waarbij het dossier van het filiaal werd aangelegd en het nummer waaronder het filiaal in dit register is ingeschreven, worden vermeld.

d bis) de ontbinding van de vennootschap, alsmede de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de liquidateurs, overeenkomstig artikel 2, lid 1, onder j), van Richtlijn 68/151/EEG;

Ongewijzigd

f) de opheffing van het filiaal of de wijziging van de plaats van vestiging van het filiaal.

Ongewijzigd

Artikel 3

1. Ongewijzigd

2. Ongewijzigd

3. Ongewijzigd

Artikel 4

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

II

II

Filialen van vennootschappen van derde landen

Ongewijzigd

*Artikel 5**Artikel 5*

De akten en gegevens betreffende filialen die in een Lid-Staat door niet onder het recht van een Lid-Staat vallende vennootschappen zijn opgericht doch die een met de in Richtlijn 68/151/EEG genoemde rechtsvormen vergelijkbare rechtsvorm hebben, worden volgens het recht van de Lid-Staat waar het filiaal is opgericht, overeenkomstig artikel 3 van de voornoemde richtlijn, openbaar gemaakt.

Ongewijzigd

*Artikel 6**Artikel 6*

1. De verplichte openbaarmaking als bedoeld in artikel 5 heeft ten minste betrekking op de volgende akten en gegevens:

Ongewijzigd

- a) het adres van het filiaal;
- b) de Staat onder het recht waarvan de vennootschap valt;
- c) indien dat recht hierin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder zij daarin is ingeschreven;
- d) de oprichtingsakte en de statuten, voor zover zij in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, alsmede elke wijziging daarin;
- e) de rechtsvorm, de zetel, de naam en het doel van de vennootschap alsmede het bedrag van het geplaatste kapitaal, voor zover deze gegevens niet in de onder d) genoemde documenten voorkomen;
- f) de naam van het filiaal indien deze niet met die van de vennootschap overeenkomt;
- g) de benoeming, het ontslag en de identiteit van de personen die, als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van een dergelijk orgaan dan wel als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de activiteit van het filiaal, bevoegd zijn de vennootschap ten opzichte van derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen; aangegeven dient te worden of deze personen de bedoelde bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;

a bis) de vermelding van het doel van het filiaal;

Ongewijzigd

c bis) het bestaan van andere filialen in dezelfde Lid-Staat, onder vermelding van de onder a), a bis) en c) bedoelde gegevens;

Ongewijzigd

g bis) de ontbinding van de vennootschap alsmede de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de liquidateurs;

h) de in artikel 7 genoemde boekhoudbescheiden;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

i) de opheffing van het filiaal.

2. De Lid-Staat waar het filiaal werd opgericht kan voorschrijven dat een gelegaliseerde handtekening van de in lid 1, onder g), bedoelde personen bij het register van het filiaal wordt neergelegd.

Artikel 7

1. De verplichte openbaarmaking van de boekhoudbescheiden als bedoeld in artikel 6, lid 1, onder h), heeft ten minste betrekking op de jaarrekening en het jaarverslag van de vennootschap.

2. Indien de vennootschap, bij het ontbreken van een jaarrekening en een jaarverslag, een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag opstelt, heeft de verplichte openbaarmaking als bedoeld in artikel 5 betrekking op deze geconsolideerde jaarrekening en dit geconsolideerde jaarverslag.

3. De in de leden 1 en 2 genoemde bescheiden moeten volgens het recht van de Staat van de vennootschap overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de wetgeving van deze Staat of, bij het ontbreken daarvan, overeenkomstig de in deze Staat algemeen aanvaarde boekhoudkundige beginselen zijn opgesteld en gecontroleerd.

4. Artikel 3, lid 3, is van toepassing.

Artikel 8

De Lid-Staten schrijven voor dat op de door het filiaal gebruikte brieven en orderformulieren het register waarbij het dossier van het filiaal werd aangelegd en het nummer waaronder het filiaal in dit register is ingeschreven, worden vermeld.

GEWIJZIGD VOORSTEL

i) de opheffing van het filiaal of de wijziging van de plaats van vestiging van het filiaal.

2. Ongewijzigd

Artikel 7

1. Ongewijzigd

2. Ongewijzigd

3. De in leden 1 en 2 genoemde bescheiden moeten beantwoorden aan, respectievelijk, de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG of zodanig zijn opgesteld dat zij gelijkwaardig zijn aan een overeenkomstig de genoemde respectieve richtlijn opgestelde jaarrekening of geconsolideerde jaarrekening en jaarverslag of geconsolideerd jaarverslag; zij moeten bovendien gecontroleerd zijn volgens het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt.

4. Ongewijzigd

Artikel 8

De Lid-Staten schrijven voor dat op de door het filiaal gebruikte brieven en orderformulieren het register waarbij het dossier van het filiaal werd aangelegd en het nummer waaronder het filiaal in dit register is ingeschreven worden vermeld. Voor zover in de wetgeving van de Staat waaronder de vennootschap valt een inschrijving in een register is voorgeschreven, dienen dit register en het nummer van de inschrijving eveneens te worden vermeld.

II bis

Openbaarmaking betreffende de filialen bij het register van de vennootschap*Artikel 8 bis*

Ongeacht hun vestigingsplaats wordt de identiteit van de filialen, die door vennootschappen die vallen onder het recht van een Lid-Staat waarop Richtlijn 68/151/EEG van toepassing is worden opgericht, bij deze vennootschappen openbaar gemaakt overeenkomstig artikel 3 van genoemde richtlijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
III	III
Overgangs- en slotbepalingen	Ongewijzigd
<i>Artikel 9</i>	<i>Artikel 9</i>
De Lid-Staten stellen passende sancties vast voor het geval dat de openbaarmaking, als voorgeschreven in de artikelen 1, 2, 3, 5, 6 en 7, wordt nagelaten of de verplichte gegevens als genoemd in de artikelen 4 en 8 op de papieren van zakelijke aard ontbreken.	Ongewijzigd
<i>Artikel 10</i>	<i>Artikel 10</i>
Iedere Lid-Staat bepaalt welke personen gehouden zijn aan de bij deze richtlijn voorgeschreven openbaarmakingsformaliteiten te voldoen.	Ongewijzigd
<i>Artikel 11</i>	<i>Artikel 11</i>
Tot aan een latere coördinatie behoeven de Lid-Staten de artikelen 3 en 7 niet toe te passen op filialen die door banken, andere financiële instellingen en verzekeringsmaatschappijen zijn opgericht.	Ongewijzigd
<i>Artikel 12</i>	<i>Artikel 12</i>
1. De Lid-Staten doen vóór 1 januari 1990 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.	1. Ongewijzigd
2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat de in lid 1 bedoelde bepalingen eerst met ingang van 1 januari 1992 van toepassing zijn.	2. De Lid-Staten schrijven voor dat de in lid 1 bedoelde bepalingen met ingang van 1 januari 1991 van toepassing zijn.
3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van de voornaamste bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.	3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.
<i>Artikel 13</i>	<i>Artikel 13</i>
Het bij artikel 52 van Richtlijn 78/660/EEG ingestelde Contactcomité heeft eveneens tot taak:	Ongewijzigd
a) onverminderd de artikelen 169 en 170 van het Verdrag een geharmoniseerde toepassing van deze richtlijn te bevorderen door regelmatig overleg over, met name, concrete problemen die zich bij haar toepassing voordoen;	
b) de Commissie zo nodig te adviseren over op deze richtlijn aan te brengen aanvullingen of over daarin aan te brengen wijzigingen.	
<i>Artikel 14</i>	<i>Artikel 14</i>
Deze Richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.	Ongewijzigd